العربية ⇄ الروسية
ترجم من العربية إلى الر

إمكانية وصول ذوي الاحتياجات الخاصة
إمكانية وصول منظمات المساعدة الإنسانية
أمكن
أمْكَن
أمل
أَمَلَ
أَمَلَ
إملاء
إملائيا
إِمْلَائِيًا
أملاح
أملاح الإماهة
أملاح الإماهة الفموية
أملاح الحمام
أملاح الحموض العضوية

ترجمة "أَمَل" إلى الروسية

амбиция, надежда, стремление هي أهم ترجمات "أَمَل" إلى الروسية. نموذج جملة مترجمة: ويحدوني الأمل أن يشجع ذلك المانحين الآخرين، بمن فيهم الشركاء البازغون، على تعزيز مستوى طموحهم. ↔ Я надеюсь, что это поощрит и других доноров, в том числе новых партнеров повысить уровень своих амбиций.

أَمَل

العربية - قاموس الروسية

+أضف الترجمة

амбиция noun feminine

ويحدوني الأمل أن يشجع ذلك المانحين الآخرين، بمن فيهم الشركاء البازغون، على تعزيز مستوى طموحهم.

Я надеюсь, что это поощрит и других доноров, в том числе новых партнеров повысить уровень своих амбиций.

...nked Open Data

надежда noun feminine

فقد الرجل الأمل كلياً.

Человек потерял всякую надежду.

...nked Open Data

стремление noun neuter

ويحدونا الأمل في أن تكسر القدرة على التواصل مع جيراننا الحواجز الإيديولوجية المصطنعة.

Мы надеемся, что настойчивое стремление установить контакты с нашими соседями сломает искусственные идеологические барьеры.

...nked Open Data

عرض الترجمات التي تم إنشاؤها خوارزميًا

ترجمة تلقائية لـ " أَمَل " إلى الروسية

Glosbe Translate **Надеюсь**

Google Translate **надеяться**

الترجمات مع الهجاء البديل

أمل verb noun قواعد

العربية - قاموس الروسية

+أضف الترجمة

надежда noun feminine

[..] положительно окрашенная эмоция, связанная с ожиданием удовлетворения потребностей

فقد الرجل الأمل كلياً.

Человек потерял всякую надежду.

en.wiktionary.org

надеяться verb impf

سنأكل كثيرًا الليلة، آمل أنك لست على حمية.

Сегодня вечером бы будем много есть, так что я надеюсь, что ты не на диете.

...nked Open Data

ожидание noun

واستطردت قائلة إن كل شيء في حياتهم أصبح مؤقتا بصورة دائمة، في نمط من الآمال العالية وخيبة الأمل .

Все в их жизни стало постоянно временным, и большие ожидания каждый раз сменяются разочарованием.

...nked Open Data

ترجمات أقل تواترا

мечтать	стремление	амбиция
перспектива	желать	

أَمَلَ

العربية - قاموس الروسية

+أضف الترجمة

надеяться impf verb

سنأكل كثيرًا الليلة، آمل أنك لست على حمية.

Сегодня вечером бы будем много есть, так что я надеюсь, что ты не на диете.

...nked Open Data

уповать impf verb

وقد ضاعت الفرصة، لكنني آمل في ألا تكون الجهود التي بذلت فيها قد ذهبت هباء.

Возможность упущена, однако я уповаю на то, что усилия, благодаря которым она появилась, не станут напрасными.

...nked Open Data

пожелать pf verb

وأعربت السنغال عن أملها أن تنجح ألبانيا في تنفيذ التوصيات المقبولة.

Сенегал пожелал Албании всяческих успехов в выполнении принятых ею рекомендаций.

...nked Open Data

желать impf verb

ختاما، آمل أن يكون التوفيق حليفنا، وأن يكون نصيب أعمالنا في هذه الدورة النجاح.

В заключение я желаю Ассамблее успехов в ее работе.

...nked Open Data

آمل verb

"آمل" في قاموس العربية - الروسية

+أضف الترجمة

حاليا لا يوجد لدينا ترجمة لـ آمل في القاموس ، ربما يمكنك إضافة واحدة؟ تأكد من التحقق من الترجمة الآلية أو ذاكرة الترجمة أو الترجمات غير المباشرة.

عبارات مشابهة لـ "أَمَل" مع ترجمات إلى الروسية

разочарование	خَيْبَة أَمَل
Деревня надежды	قرية الأمل

+ أضف مثال

ترجمات "أَمَل" إلى الروسية في سياق ذاكرة الترجمة

И если мы не сможем обеспечить осуществление и поддержку странами этого региона существующих соглашений, участниками которых они являются, то невелики и надежды на заключение соглашения о создании региональной зоны, свободной от оружия массового уничтожения.	وليس ثمة أمل كبير في التوصل إلى اتفاق لإقامة منطقة خالية من أسلحة الدمار الشامل إن لم نستطع كفالة قيام الدول بتنفيذ واحترام الاتفاقات القائمة التي انضمت إليها.
UN-2	
Можно надеяться на то, что начавшийся в Дохе раунд многосторонних торговых переговоров завершится успешно и что будут созданы новые возможности для торговли, снижены торговые барьеры между странами, а торговая система переориентируется на достижение целей в области развития.	وأعرب عن أمله في أن تتوج جولة الدوحة للمفاوضات التجارية المتعددة الأطراف بالنجاح، وأن يتم إيجاد فرص تجارية جديدة، وتخفيض الحواجز بين البلدان، وتوجيه النظام التجاري نحو الأهداف الإنمائية.
UN-2	
Г-н Волфенсон также подчеркнул, что нельзя надеяться на экономическое оживление на оккупированной палестинской территории до тех пор, пока сектор Газа и Западный берег будут оставаться разделенными и сектор Газа по-прежнему будет изолирован от остального мира	وأكد السيد ولفنسون أيضا على أنه لا يوجد أمل في إنعاش اقتصادي في الأراضي الفلسطينية المحتلة إذا ظل قطاع غزة والضفة الغربية منفصلين وظل قطاع غزة منعزلا عن بقية العالم
MultiUn	
Сахарцы стремятся сохранить надежду и по-прежнему выбирают методы ненасильственного протеста, для того чтобы быть услышанными.	وكان الصحراويون يجاهدون للإبقاء على الأمل حيا، واستمروا في اختيار طرق الاعتراض غير العنيف لجعل محنتهم مسموعة.
UN-2	
В мир без надежды ?	إلى عالم بدون امل ؟
...Subtitles2018.v3	
В заключение я хотел бы от имени Движения неприсоединения выразить надежду на то, что предпринимаемые в настоящее время усилия позволят положить конец оккупации всех арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года и остающихся под его оккупацией, а именно оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голан, а также приведут к созданию независимого палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме и обеспечат достижение справедливого урегулирования вопроса о беженцах на основе резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи.	أود أن أختتم بياني بالإعراب عن أمل الحركة في أن تُنهي الجهود الحالية احتلال جميع الأراضي العربية التي احتلتها إسرائيل في عام 1967 والتي لا تزال تخضع لاحتلالها، وهي الأرض الفلسطينية المحتلة، بما فيها القدس الشرقية، والجولان السوري المحتل، وأن تؤدي تلك الجهود إلى إقامة الدولة الفلسطينية المستقلة، وعاصمتها القدس الشرقية، والتوصل إلى حل لمسألة اللاجئين على أساس قرار الجمعية العامة 194 (د-3).
UN-2	
В самом важном в жизни — в верности Богу — он оказался несостоятельным.	فَقَدْ خَسِرَ مَعَ مُرُورِ ٱلْوَقْتِ أَمَانَتَهُ لِلهِ وَخَيَّبَ أَمَلَهُ.
jw2019	
Моя делегация признает, что мы в некоторой степени разочарованы содержанием доклада, особенно в том, что касается мер, направленных на реализацию этого видения	يقر وفد بلادي بوجود قدر من خيبة الأمل فيما يتعلق ببعض من محتويات التقرير بشأن تدابير تحقيق هذه الرؤيا
MultiUn	

Сейчас, через два года после наступления нового тысячелетия, мрачная тень пессимизма, похоже, вытеснила эйфорию и надежду , которыми был проникнут мир после окончания холодной войны.	بعد مرور عامين على بداية الألفية الجديدة نجد أن غمامة سوداء من التشاؤم قد غشت ذلك الشعور بالغبطة والأمل الذي ساد العالم بعد نهاية الحرب الباردة.
UN-2	
Мы искренне надеемся , что рассматриваемые сегодня в Совете вопросы будут решаться на справедливой и равноправной основе, что не помешает поискам мира.	ويحدونا خالص الأمل في أن يتم تناول المسألة المعروضة على المجلس اليوم بأسلوب عادل ومنصف، لن يعرقل السعي للسلام.
UN-2	
Но надежда есть	و لكن يوجد هنالك الأمل
...Subtitles2018.v3	
Я надеюсь , что это совещание послужит в качестве стимула с целью обеспечить предотвращение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями	وآمل في أن يقدم هذا الاجتماع حافزاً لضمان منع التجارة غير المشروعة بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة
MultiUn	
Конституция Парагвая предусматривает право каждого человека на жизнь с момента зачатия, и оратор надеется , что вскоре появится возможность принятия эффективного международного инструмента, который обеспечивал бы защиту этого права.	وقالت إن دستور باراغواي يقدس الحق في الحياة ابتداءً بعملية الحمل، وأعربت عن أملها في إمكان التوصل سريعا إلي صك دولي فعال يحمي هذا الحق.
UN-2	
Таким образом, я надеюсь , что мы можем утвердить без голосования те рекомендации, которые были утверждены без голосования в Пятом комитете.	وعليه، يحدوني الأمل أن نعتمد بدون تصويت التوصيات التي اعتمدت بدون تصويت في اللجنة الأولى.
UN-2	
" Уни в снегу из васаби, будучи смелой идеей, разочаровали . "	" أكلة (الوسابي سنو) حيث كنت رافعة طموحي " " كانت أكلة مخيّبة للأمل "
...Subtitles2018.v3	
Неспособность ряда ключевых сторон подписать соглашение от # августа вызывает разочарование , однако усилия должны быть продолжены	وإن عدم توقيع العديد من الأطراف الأساسية على اتفاق # آب/أغسطس قد سبب خيبة أمل ، ولكن لا بد من مواصلة الجهود
MultiUn	
Эта информация, свидетельствующая о наличии потенциала для продолжения процесса возвращения, внушает определенный оптимизм	وهذه المعلومات التي تبعث على الأمل ، تظهر إمكانية تواصل عملية العودة
MultiUn	
Мексика с удовлетворением отметила ратификацию договоров по правам человека, выразив надежду на ратификацию ожидающих своей очереди договоров.	ورحبت المكسيك بالتصديق على العديد من صكوك حقوق الإنسان، وأعربت عن أملها في التصديق على المزيد من الصكوك العالقة.
UN-2	
Он подчеркнул свое разочарование тем, что ряд управляющих держав своевременно не представили информацию о находящихся под их контролем территориях и не дали разрешение миссиям на посещение территорий.	وأكد على خيبة أمله لأن بعض الدول القائمة بالإدارة لم تقدم في الوقت المناسب معلومات عن الأقاليم الخاضعة لسيطرتها ولم تسمح بإيفاد بعثات زائرة إلى الأقاليم.
UN-2	

Я надеюсь, что эти реформы помогут Секретариату сосредоточиться на своей работе и в то же время позволят нам лучше обслуживать Генеральную Ассамблею, главный директивный орган Организации Объединенных Наций	وآمل في أن تساعد هذه الإصلاحات الأمانة العامة في التركيز على أعمالها، وأن تمكننا أيضا من خدمة الجمعية العامة خدمة أفضل باعتبارها الجهاز الرئيسي لصنع السياسات في الأمم المتحدة
MultiUn	
Сегодня же события последних месяцев дают нам повод для новой надежды, для новых сил, чтобы решить стоящие перед нами задачи.	إلا أن الأحداث الأخيرة تعطينا اليوم مرة أخرى الأمل والعزم على مواجهة التحديات الماثلة أمامنا.
UN-2	
Не верится, что ты помог основать целое государство, основанное на надежде, что он придет и спасет вас.	أنك ساعدت في العثور على مدينة كاملة تعتمد على أمل أنه ربما يأتي وينقذهم
...Subtitles2018.v3	
Тем не менее в # году государства, не обладающие ядерным оружием, согласились продлить действие Договора на неопределенный срок в надежде, что его можно будет спасти на Конференции # года по рассмотрению действия ДНЯО	وأشار إلى أن الدول غير الحائزة للأسلحة النووية وافقت، مع ذلك، في عام # على تمديد مدة المعاهدة إلى أجل غير مسمى، على أمل أن يمكن إنقاذها في مؤتمر الاستعراض الذي عقد في عام
MultiUn	
Председатель, спросив, не желает ли какая-либо еще делегация взять слово, сказал, что Комитет заслушал заявления сторон, и, обобщив предоставленные объяснения, выразил надежду, что соответствующие органы, упомянутые представителями Кубы и Соединенных Штатов, продолжат вести расследования и обмениваться информацией с целью решения данной проблемы	وقال الرئيس، بعد أن سأل عما إذا كان هناك أي وفد يود أخذ الكلمة، إن اللجنة قد استمعت إلى البيانات المقدمة، وأشار إلى الإيضاحات المقدمة فأعرب عن أمله، في أن تواصل السلطات المختصة، التي ذكرها ممثلا كوبا والولايات المتحدة، التحقيق وتبادل المعلومات بغية حل هذه المسألة
MultiUn	
В заключение, хочу выразить надежду на то, что сегодняшнее заседание, проходящее в режиме «мозговой атаки», позволит придать дополнительный импульс деятельности Специальной рабочей группы по Африке и обеспечить эффективную роль Совета Безопасности в поддержании мира и безопасности в Африке.	ختاما، آمل أن تضيف جلسة قدح زناد الفكر هذه مزيدا من الزخم لأنشطة الفريق العامل المخصص المعني بأفريقيا، وأن تفّعل دور مجلس الأمن في حفظ السلم والأمن الدوليين في أفريقيا.
UN-2	

Мы искренне надеемся, что всеобъемлющая конвенция по международному терроризму в скором времени станет реальностью.	ويحدونا وطيد الأمل بأن تصبح الاتفاقية الشاملة المعنية بالإرهاب الدولي حقيقة واقعة قريبا.
UN-2	
Ряд делегаций приняли к сведению тот факт, что Совет одобрил механизм управления и подотчетности системы развития и координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, включая «функциональную защитную стену» для системы координаторов-резидентов, и выразили надежду, что это позволит повысить эффективность системы развития.	وأحاطت عدة وفود علما بتأييد مجلس الرؤساء التنفيذيين لإطار الإدارة والمساءلة لجهاز الأمم المتحدة الإنمائي ونظام الأمم المتحدة للمنسقين المقيمين، بما في ذلك "جدار الحماية الوظيفية" لنظام المنسقين المقيمين، وأعربت عن أملها في أن يؤدي ذلك إلى بناء جهاز إنمائي أكثر كفاءة.
UN-2	
Новый министр, несомненно, подойдет к этому вопросу объективно, и есть надежда, что всеобъемлющий национальный план действий, включающий	ومن المؤكد أن الوزير الجديد سيتناول المسألة بعقل متفتح، والأمل معقود على صياغة خطة عمل وطنية

осуществление Пекинской платформы действий будет разработан в ходе текущего законодательного периода.	شاملة، تشمل تنفيذ منهاج عمل بيجين، وذلك خلال الفترة التشريعية الحالية.

⋮ UN-2

При наличии последовательной приверженности этому процессу и сохранении поддержки со стороны Комитета можно надеяться, что этот процесс будет способствовать успеху международных усилий в области развития, особенно в том, что касается превращения права на развитие в реальность для всех.	ومع الالتزام الدائم والمساندة المستمرة للجنة، يظل الأمل قائما بأن هذه العملية ستسهم في الجهود الإنمائية الدولية، لا سيما في جعل الحق في التنمية واقعا ملموسا للجميع.

⋮ UN-2

Учитывая, что Совет Безопасности на своих предыдущих заседаниях придал первостепенное значение межконголезскому диалогу, мне нет необходимости напоминать его членам, что отсутствие материальной поддержки может развалить мирный процесс.	وفي ضوء الأمل العريض الذي علقه مجلس الأمن على الحوار بين الأطراف الكونغولية في اجتماعات المجلس السابقة، لست بحاجة إلى تذكير أعضائه بأن عدم توفر دعم سوقي يمكن أن يطيح بعملية السلام.

⋮ UN-2

Временное решение этой проблемы было найдено в марте 2000 года, и можно надеяться, что усилия, направленные на сокращение зависимости этих беженцев от финансовой поддержки УВКБ, могут получить дальнейшее развитие.	والتمس حل مؤقت لهذه المشكلة في آذار/مارس 2000 والأمل معقود على إمكانية المثابرة على بذل الجهود لتقليل اعتماد هؤلاء اللاجئين على الدعم المالي الذي تقدمه المفوضية.

⋮ UN-2

Япония выразила надежду на то, что будут предприняты дальнейшие усилия, основанные на обязательствах, которые были приняты на себя Египтом при выдвижении им своей кандидатуры в члены Совета по правам человека.	وأعربت اليابان عن الأمل في بذل مزيد من الجهود استناداً إلى التزامات مصر المقدَّمة أثناء ترشحها لعضوية مجلس حقوق الإنسان.

⋮ UN-2

Надеюсь, ты уберешь в кабинете.	آمل أن تصلح الخزانة

⋮ ...Subtitles2018.v3

Моя тайная надежда, что Ева вернётся сюда, обрушилась.	أملي السري بعودة إيفا للعمل هنا تحطم نهائياً

⋮ ...Subtitles2018.v3

В этой связи, присоединяясь к нашему коллеге из Бангладеш, мы хотели бы осудить провозглашение самоуправления националистически настроенными хорватами Боснии и Герцеговины и выразить надежду на то, что они пересмотрят свое решение в свете Мирного соглашения	وفي هذا الصدد، نعرب عن أسفنا، كما فعل زميلي ممثل بنغلاديش، لإعلان الاستقلال الذاتي من جانب الكروات القوميين في البوسنة والهرسك، ويحدونا الأمل في أن يعيدوا النظر في قرارهم على ضوء اتفاقات السلام

⋮ MultiUn

Мы надеемся, что эти два этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества позволят нам определить пути и средства использования возможностей, предоставляемых новыми технологиями, с тем чтобы помочь странам достичь целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и воспользоваться потенциалом глобализации и установлением нового типа отношений между государствами, основанными на солидарности и обмене знаниями, что откроет новые перспективы и позволит сократить социальный разрыв между странами Севера и Юга	ويحدونا الأمل أن نتمكن من خلال مرحلتي مؤتمر القمة العالمي المعني بمجتمع المعلومات من تحديد السبل والوسائل الكفيلة باستغلال الإمكانيات التي توفرها التكنولوجيات الجديدة من أجل مساعدة البلدان على تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية والاستفادة من الإمكانيات التي تتيحها العولمة وإقامة نوع جديد من العلاقات بين الدول على أساس من التضامن وتقاسم المعرفة بطريقة تفتح آفاقاً جديدة وتؤدي إلى تضييق الفجوات الاجتماعية بين بلدان الشمال والجنوب

⋮ MultiUn

Помимо огромного душевного напряжения, в ночь перед смертью он испытал разочарование и унижение.

فإضافة الى الاجهاد الفكري الشديد الذي احسّ به في ليلته الاخيرة، تأملْ في خيبة الامل التي لا بدّ انه شعر بها والاذلال الذي تعرّض له.

jw2019

Я всего лишь надеюсь на лучшее для него.

فقط آمل الأفضل له

...Subtitles2018.v3

• Было выражено общее разочарование тем, что Совет не смог обеспечить соблюдение собственных резолюций, особенно резолюции # в которой приветствовалась инициатива Генерального секретаря направить группу по установлению фактов в лагерь беженцев в Дженине

• أعرب الأعضاء بوجه عام عن خيبة الأمل من أن مجلس الأمن لم يتمكن من كفالة الامتثال لقراراته، ولا سيما القرار # ، الذي رحب بمبادرة الأمين العام للأمم المتحدة بإيفاد فريق لتقصي الحقائق في مخيم جنين للاجئين

MultiUn

Мы надеемся на то, что эта открытая дискуссия в рамках Совета Безопасности приведет к практическим мерам по роли женщин в миростроительстве и по гуманитарным вопросам и защите женщин во время миротворческих операций и постконфликтных дополнительных операций

ويحدوني الأمل أن تفضي هذه المناقشة المفتوحة لمجلس الأمن إلى اتخاذ تدابير عملية بشأن دور المرأة في بناء السلام والقضايا الإنسانية وحماية المرأة أثناء عمليات حفظ السلام والدعم فيما بعد الصراع

MultiUn

Исламская Республика Иран разочарована общим подходом Соединенных Штатов, поскольку, пропагандируя эгоцентричную, одностороннюю и недалекую политику, основанную лишь на угрозе применения или применении силы против того, что Соединенные Штаты произвольно называют терроризмом, и полностью игнорируя самоочевидные глобальные реальности и коренные причины терроризма, Соединенные Штаты все более ослабляют бесценный глобальный импульс в борьбе против этой глобальной угрозы.

إن جمهورية إيران الإسلامية تشعر بخيبة أمل من النهج العام للولايات المتحدة التي باعتمادها سياسة انفرادية وساذجة تتمحور على خدمة مصالحها ولا تنصب إلا على التهديد باستخدام القوة أو استخدامها ضد ما تنعته الولايات المتحدة بالإرهاب استنادا إلى حق خَوَّلَتْه لنفسها، ضاربة عرض الحائط بالحقائق العالمية البديهية وكذلك بأسباب الإرهاب الأساسية، إنما تنأى بنفسها عن هذا الزخم العالمي الممتدح الموجّه ضد هذا الخطر العالمي.

UN-2

По сути дела, после окончания «холодной войны», когда появилась надежда на установление мира, характеризующегося большим единством, сотрудничеством, интеграцией, миролюбием и большей солидарностью, создается впечатление, что принципы, регулирующие отношения между государствами, стабильно ослабевают, и возникает опасение, что каждое государство будет действовать в соответствии со своими интересами.

إن نهاية الحرب الباردة أنعشت الأمل في عالم أكثر توحيدا وتعاونا واندماجا وسلما وتضامنا. ولكن منذ ذلك الوقت بدا أن القواعد الأساسية التي تحكم العلاقات الدولية أخذت تفقد مكانتها باستمرار، بحيث ظهر خطر أن تتصرف كل دولة على حدة وفق مشيئتها.

UN-2

Мы надеемся, что после нынешнего пересмотра ее мандата МООНСА сможет играть более заметную роль.

ويحدونا الأمل في أن تتمكن بعثة الأمم المتحدة من الاضطلاع بدور أكثر مغزى بعد الاستعراض الحالي لولايتها.

UN-2

Я надеюсь, что ваше пребывание с нами комфортно на этот момент?

آمل أنّ إقامتك معنا كانت مريحة حتّى الآن

...Subtitles2018.v3

Г-жа Риспаль (Франция) (говорит по-фран-цузски): В прошлом году мы выразили в Генеральной Ассамблее надежду на то, что # год будет годом развития, а значит- годом Африки

السيدة ريسبال (فرنسا) (تكلمت بالفرنسية): أعربنا الأسبوع الماضي في الجمعية العامة عن الأمل في أن يكون عام # عام التنمية، ومن ثم عام أفريقيا

MultiUn

Мы искренне надеемся, что эти рамки позволят добиться конкретных результатов в странах, переживающих продовольственный кризис.	ويحدونا وطيد الأمل أن يحقق هذا الإطار نتائج ملموسة في البلدان التي تعاني الأزمة الغذائية.

UN-2

Наконец, встречи, которые регулярно проводились между израильтянами и палестинцами, и обсуждение ими нерешенных вопросов принесли новые надежды на создание климата, благоприятствующего установлению доверия между сторонами в плане улучшения отношений между израильтянами и палестинцами и на обеспечение реального мирного процесса.	أخيرا، الاجتماعات التي كانت تعقد بصورة منتظمة بين الإسرائيليين والفلسطينيين والمناقشات التي كانوا يجرونها بشأن المسائل المعلقة جددت الأمل في تهيئة مناخ موات لبناء الثقة بين الطرفين لتحسين العلاقات بين الإسرائيليين والفلسطينيين وقيام عملية للسلام ذات مغزى.

UN-2

Правительство его страны полно решимости выполнять цели и положения данного документа; оно выступает за мир, свободный от ядерного оружия, сожалеет по поводу появления новых государств, обладающих ядерным оружием, и весьма разочаровано продолжающимся расширением ядерных арсеналов некоторых государств-участников.	وقال إن حكومته ملتزمة تماماً بالأهداف والأحكام الواردة في هذا الصك؛ وهي تدعو إلى عالم خالٍ من الأسلحة النووية، وتعرب عن أسفها لإضافة دول جديدة حائزة للأسلحة النووية، وتعرب عن خيبة أملها بالتوسّع المستمر لدى بعض الدول الأطراف في ترساناتها النووية.

UN-2

Она надеется, что принятие им этого проекта резолюции побудит все государства содействовать созданию глобальной культуры кибербезопасности.	وأعربت عن الأمل في أن يؤدي اعتماد مشروع القرار إلى تشجيع كل بلد على ترويج ثقافة الحاسوب العالمية.

UN-2

А теперь мне думается, она, должно быть, очень разочаровалась, что разговаривала всего лишь со мной.	الآن أفكر فيما حدث، لا بد وأنها شعرت بخيبة الأمل عندما تحدثت إليّ.

LDS

Разработка этого проекта резолюции является одним из направлений работы, проводимой в настоящее время на межправительственном уровне, и оратор выражает надежду на то, что, как и в случае аналогичных проектов резолюций, представленных в прошлом, данный проект будет принят без голосования	وقال إن مشروع القرار هو جزءٌ متكامل من عمليةٍ حكومية دولية جارية وأعرب عن الأمل في أن يُعتمَدَ دون تصويت، كما هي الحالة بالنسبة لمشاريع قراراتٍ مماثلة في الماضي

MultiUn

Особо серьезным является положение в секторе Газа, и, несмотря на надежду, которая появилась с подписанием 19 июня соглашения о прекращении огня, лишь обстановка на местах позволит определить, получит ли в результате какую-либо реальную пользу население.	والوضع في قطاع غزة خطير بصفة خاصة، ورغم الأمل الناجم عن وقف إطلاق النار في 19 حزيران/يونيه، فإن الحقائق على الأرض ستحدد ما إذا كان السكان يمكنهم الاستفادة من أي إغاثة حقيقية.

UN-2

Если бы.	آمل لو كان هكذا الأمرِ

...Subtitles2018.v3

Ну, после того, через что мы прошли, я надеюсь на это.	لذلك بعدما مرنا به انا بالتأكيد امل ذلك

...Subtitles2018.v3

Возобновление прямых переговоров между израильтянами и палестинцами 2 сентября 2010 года, однако, в очередной раз дает надежду на то, что мы, наконец, выйдем на окончательное урегулирование, которое положит конец оккупации, начатой в 1967 году, и приведет к зарождению независимого, демократического, жизнеспособного и территориально	إلا أن استئناف المحادثات المباشرة بين الإسرائيليين والفلسطينيين في 2 أيلول/سبتمبر 2010 يعطينا مرة أخرى الأمل بأننا سنتوصل أخيرا إلى تسوية نهائية تنهي الاحتلال الذي بدأ في عام 1967 وتتمخض عن ولادة دولة فلسطينية مستقلة وديمقراطية وقابلة للحياة ومتلاصقة

целостного палестинского государства, живущего в условиях мира и безопасности с Израилем и его другими соседями.	الأطراف، تعيش في سلام وأمن مع إسرائيل ومع جيرانها الآخرين.
⋮ UN-2	
выражает надежду на то, что Переходное национальное правительство и Переходная национальная ассамблея будут способствовать восстановлению государства, сохранению национального единства и территориальной целостности страны посредством процесса национального примирения;	تعرب عن أملها بأن تسهم الحكومة الوطنية الانتقالية والجمعية الوطنية الانتقالية في استعادة سلطة الدولة والمحافظة على الوحدة الوطنية والسلامة الإقليمية لهذا البلد من خلال عملية المصالحة الوطنية؛
⋮ UN-2	
Я бы не хотел этого.	آمل ألا تفعلوا
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Я надеюсь, недалеко?	آمل أن تكون على مقربة.
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Исследователи добавляют: «Отношения, которые вначале приносят огромную радость и кажутся такими многообещающими, могут обернуться сплошным разочарованием и стать источником боли и страданий».	فما يبدأ كعلاقة تبعث السعادة والامل قد يغدو امرّ كأس يتجرعها المرء في حياته».
⋮ jw2019	
В заключение он выражает надежду на то, что на нынешней Конференции удастся рассмотреть методы ее работы и проанализировать вопрос о том, является ли нынешний процесс рассмотрения действия Договора наиболее эффективным методом такого рассмотрения.	وأخيرا، أعرب عن أمله في أن ينظر المؤتمر الحالي في أساليب عمله، ويبحث ما إن كانت عملية الاستعراض الحالية أكثر العمليات فعالية.
⋮ UN-2	
Мы искренне надеемся на то, что растущая экономика, инвестиции в население и развитие культуры предпринимательства дадут нашему обществу ощутимые результаты	ونتمتع بالأمل الكبير الذي يبعثه في مجتمعنا نمو الاقتصاد والاستثمار في البشر وإنشاء ثقافة للأعمال الحرة
⋮ MultiUn	
Надеюсь, ты заглянешь в свой старый район, пока ты здесь.	آمل أن تذهب الى الحي القديم بما إنك هنا
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Это также значительная заслуга Организации Объединенных Наций и санкционированных Организацией Объединенных Наций миссий, которые обеспечили стабильность и порядок и возродили надежду на будущее	ويعود في كثير منه أيضا إلى الأمم المتحدة وبعثات الأمم المتحدة المفوضة التي حققت الاستقرار وأقامت النظام وجددت الأمل في المستقبل
⋮ MultiUn	
Действия Израиля привели к ухудшению политической и социально-экономической обстановки, углублению гуманитарного кризиса на оккупированной палестинской территории, дальнейшему ухудшению условий жизни палестинцев, практически не имеющих надежды на улучшение ситуации.	وأدت أعمال إسرائيل إلى تدهور الأحوال السياسية والاقتصادية والاجتماعية، وتفاقم الأزمة الإنسانية، وإلى استمرار تدني الظروف المعيشية للفلسطينيين الذين يكاد لا يكون لهم أمل في تحسن حالتهم.
⋮ UN-2	
И я надеялся, что он прозреет.	كنت آمل انه سيرى الطريق الصحيح
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Секретариат выразил надежду на то, что Подготовительный комитет выработает сбалансированный текст, объединяющий накопленный опыт и будущие инициативы, программные заявления и	وأعربت عن أمل الأمانة في أن تتفاوض اللجنة التحضيرية على نص متوازن يجمع بين الدروس المستفادة ومبادرات المستقبل، وبيانات السياسة العامة، والمقترحات

конкретные предложения.

الملموسة.

⋮ UN-2

Кроме того, мы надеемся, что последующая Дохинская международная конференция по финансированию развития, которая состоится позднее в текущем году, и намеченное на сентябрь сего года совещание высокого уровня Организации Объединенных Наций по нуждам развития Африки не только позволят вывести развивающиеся страны обратно на путь достижения ЦРДТ к 2015 году, но и ускорят выполнение взятых на международном уровне обязательств и обещаний помогать развивающимся странам в их усилиях по достижению целей развития.

وفضلا عن ذلك، يحدونا الأمل في مؤتمر الدوحة الدولي بشأن التمويل من أجل التنمية الذي سيعقد في وقت لاحق هذا العام والاجتماع الرفيع المستوى الذي تعقده الأمم المتحدة بشأن الاحتياجات الإنمائية لأفريقيا في أيلول/سبتمبر بألاّ يساعدا على إعادة البلدان النامية إلى مسار بلوغ الأهداف الإنمائية للألفية بحلول عام 2015 فحسب، بل أن يعجلا بالالتزامات والتعهدات التي قطعت على الصعيد الدولي لمساعدة البلدان النامية في جهودها الرامية إلى بلوغ الأهداف الإنمائية.

⋮ UN-2

В этой связи Малайзия крайне разочарована тем, что Соединенные Штаты проголосовали # ноября в Совете Безопасности против касающегося последних событий в Газе проекта резолюции

وفي هذا الشأن، فإن ماليزيا تشعر بخيبة أمل كبيرة إزاء التصويت السلبي للولايات المتحدة في مجلس الأمن في # تشرين الثاني/نوفمبر على مشروع القرار (#) بشأن الأحداث الأخيرة في غزة

⋮ MultiUn

Мы надеемся, что ЕС сыграет положительную роль в деле осуществления резолюции 1244 (1999), окажет поддержку деятельности МООНК и вместе с Организацией Объединенных Наций будет содействовать поддержанию мира и стабильности в регионе.

ويحدونا الأمل في أن يضطلع الاتحاد الأوروبي بدور إيجابي في إطار القرار 1244 (1999)، وأن يدعم عمل بعثة إدارة الأمم المتحدة المؤقتة في كوسوفو، وأن يقوم بصون السلام والاستقرار في المنطقة.

⋮ UN-2

Мы твердо уверены в том, что эта инициатива будет способствовать укреплению доверия между двумя сторонами, что станет вкладом в создание жизнеспособной палестинской экономики и в конечном счете даст палестинской молодежи надежду на плодотворное будущее.

ونحن نؤمن بقوة بأن هذه المبادرة سوف تساعد على بناء الثقة بين الجانبين وذلك بالإسهام في بناء اقتصاد فلسطيني قابل للبقاء وهي ستمنح في نهاية المطاف الأمل للشباب الفلسطيني في مستقبل مثمر.

⋮ UN-2

Эту надежду разделяют все народы мира.

وهذا هو الأمل الذي تنشده شعوب العالم.

⋮ UN-2

Я надеюсь, что все члены Организации примут к сведению призыв о выплате их задолженности в кратчайшие возможные сроки

وآمل أن يصغى جميع الأعضاء إلى المناشدات التي قدمها اليوم أعضاء في مجلس الأمن إلى سائر الأعضاء لكي يقوموا بتسديد المستحقات المتأخرة في أسرع وقت ممكن

⋮ MultiUn

Я надеюсь, будете учиться с усердием, как вы это делали в прошлом году.

صغيري (فابريس) ، آمل بأن تكون تلميذاً نجيباً كما كُنت بالسّنة الفارطة

⋮ ...Subtitles2018.v3

Надеюсь также, что делегации используют имеющееся в их распоряжении до следующей сессии время для тщательного обдумывания обсуждаемых вопросов, с тем чтобы в # году можно было быстро возобновить нашу работу

كما آمل أن تستخدم الوفود الوقت المتاح حتى موعد عقد الدورة التالية في النظر المتأني في المسائل التي نوقشت بحيث يمكن استئناف العمل سريعا في عام

⋮ MultiUn

Представительница коренного народа маори выразила разочарование по поводу того, что основополагающие связи маори со своей землей и своими ресурсами оказались подорваными из соображений политической выгоды	وأعربت ممثلة لشعب الماوري الأصلي عن خيبة أملها لأن العلاقة الأساسية التي تربط الماوري بالأرض ربما تختزنه من موارد قد تمزقت لأسباب سياسية نفعية
MultiUn	

Завтра обе рабочие группы приступают к своей работе, которая, надеюсь, будет успешной	غداً، سيبدأ الفريقان العاملان مناقشاتهما، التي آمل أن تكلل بالنجاح
MultiUn	
Я надеялась, что вы обыграете Тоби.	كنتُ آمل أن تهزم (توبي).
...Subtitles2018.v3	
Алжир выразил надежду на то, что это положение будет исправлено, если соответствующие международные субъекты окажут помощь Сент-Китсу и Невису в деле выполнения их обязательств, вытекающих из этих договоров.	وأعربت الجزائر عن أملها في أن يتم تصحيح هذا الأمر بتقديم المساعدة الدولية الكافية من قبل الجهات الفاعلة المعنية من أجل مساعدة سانت كيتس ونيفيس في تنفيذ التزاماتها الناشئة عن تلك الصكوك.
UN-2	
Я надеюсь, что тот вопрос будет также рассмотрен в ходе Специальной сессии Генеральной Ассамблеи в интересах детей, которая пройдет в сентябре нынешнего года	ويحدوني الأمل في أن تبحث هذه القضية أيضا في دورة الجمعية العامة الاستثنائية المعنية بالأطفال التي ستعقد في أيلول/سبتمبر
MultiUn	
Испания прощается с Советом Безопасности в надежде на то, что принятая нами сегодня резолюция станет первым шагом в этом направлении.	وتودع إسبانيا مجلس الأمن آملة أن يكون القرار الذي اتخذناه اليوم خطوة أولى في ذلك الاتجاه.
UN-2	
Оратор выражает надежду, что Австралия отзовет эту оговорку или воспользуется упомянутым в ней правом ввести в действие новое законодательство, обеспечивающее адекватное отражение статьи # во внутригосударственном праве	وأعرب عن الأمل في أن تسحب الدولة التحفظ أو تمارس الحق، الذي احتفظت بـه بموجب التحفظ، في تقديم تشريعات جديدة لكفالة أن تنعكس المادة # بصورة ملائمة في القانون المحلي
MultiUn	
Надеюсь, там не будет проблем.	آمل ألا تكون هناك مشكلة.
...Subtitles2018.v3	
И теперь нам надо, слушая друг друга и совместно работая над достижением согласия по программе работы, разорвать порочный круг надежд, упущенных возможностей и отчаяния, которые отличают нашу работу на протяжении последних нескольких лет. (Г-н Аванен, Нигерия)	لقد آن الأوان لنكسر حلقة الأمل وتفويت الفرص واليأس التي طبعت عملنا على امتداد السنوات العديدة الماضية وذلك بالإصغاء لبعضنا البعض والعمل سوياً من أجل الاتفاق على برنامج عمل.
UN-2	
Нидерланды искренне надеются, что эти государства продолжат свои усилия по обеспечению транспарентности в отношении своих ядерных арсеналов.	وتعرب هولندا عن خالص أملها بأن تواصل هذه الدول بذل المزيد من الجهود التي ترمي إلى تحقيق الشفافية فيما يتعلق بترساناتها النووية.
UN-2	
Мы надеемся, что необходимые для такой нормализации шаги будут начаты прежде всего с восстановления дипломатических отношений и начала работы по демаркации границы.	ويحدونا الأمل أن الخطوات اللازمة لاستعادة العلاقات الطبيعية ستتخذ في المقام الأول من خلال استعادة العلاقات الدبلوماسية وبدء العمل على ترسيم الحدود.
UN-2	

В этой связи необходимо, чтобы все международное сообщество послало четкий сигнал тем, кто занимается использованием истории в сомнительных целях, надеясь получить политические дивиденды на костях десятков миллионов жертв, которые были уничтожены во имя теорий расового превосходства.	وعليه، ينبغي بعث رسالة واضحة من المجتمع الدولي كله إلى الذين يشككون في استخدام التاريخ، آملين في تحقيق مكاسب سياسية من عظام عشرات الملايين من الضحايا الذين ابيدوا باسم نظريات تدعو إلى التفوق العنصري.
UN-2	
Он надеется, что в результате умелой управленческой работы Генерального ди-ректора и его сотрудников эффективность деятель-ности Организации возрастет и будет изыскан спо-соб обеспечить, чтобы сокращение бюджета нега-тивным образом не сказалось бы на деятельности Организации	وأعرب عن الأمل في أن تزداد فعالية المنظمة، وأن يُهدى إلى سبل تضمن عدم تأثر أنشطة المنظمة سلبا من تقليص الميزانية، بفضل الحنكة الإدارية للمدير العام والموظفين التابعين له
MultiUn	
Президент Лагос Эскобар (говорит по-испански): Чили участвует в этом пленарном заседании, следует отметить, со смешанным чувством надежды и разочарования.	الرئيس لاغوس إسكوبار (تكلم بالإسبانية): تحضر شيلي هذا الاجتماع العام بمزيج من الأمل ، ولكن يجب أن نقول أيضا إنه أمل ممزوج بالإحباط.
UN-2	
Мы должны действовать на волне того энтузиазма, который проявляет сомалийский народ, должны улучшать партнерское взаимодействие и еще активнее поддержать народ и правительство Сомали.	ويجب أن نعتمد على الشعور بالأمل الذي يبديه الشعب الصومالي وتعزيز شراكتنا ومضاعفة جهودنا لدعم شعب وحكومة الصومال.
UN-2	
Тем не менее, я хотел бы подчеркнуть, что Иран придает огромное значение борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, принимает активное и конструктивное участие в актуальных заседаниях и переговорах по Программе действий Организации Объединенных Наций и будет продолжать делать это в надежде, что транспарантные методы работы найдут применение в ходе будущих заседаний по этому вопросу.	ومع ذلك، أود أن أشدد على أن إيران تولي أهمية كبيرة لمكافحة الاتجار بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة وأنها تشارك مشاركة فعالة وبناءة في الاجتماعات والمفاوضات ذات الصلة بشأن برنامج عمل الأمم المتحدة، وهي ستواصل القيام بذلك على أمل أن يُتبع أسلوب عمل يتسم بالشفافية في الاجتماعات المقبلة بشأن هذه المسألة.
UN-2	
Это — шаг в правильном направлении, который, по моему мнению, говорит о том, что Приштина в конечном итоге решит идти по пути регионального сотрудничества.	ويشكل ذلك خطوة في الاتجاه الصحيح، والخطوة التي آمل أن تكون مؤشرا لاختيار بريشتينا، في نهاية المطاف، مواصلة التقدم على درب التعاون الإقليمي.
UN-2	
В нем также не отражен тот факт, что главная угроза благополучию палестинских детей исходит от самих террористов, которые своей преступной и отвратительной тактикой представляют опасность для детей обеих сторон и подрывают надежды на достижение мира	كما أنه لا يعبر عن واقع أن مصدر التهديد المحوري لرفاه الأطفال الفلسطينيين هو الإرهابيون أنفسهم، الذين يعرضون المدنيين في كلا الجانبين للخطر بأساليبهم الإجرامية والكريهة ويطيحون بالأمل في السلام
MultiUn	
Она хотела бы, чтобы подготовленный доклад был представлен Комитету и чтобы международное сообщество обратило на него все должное внимание	وأعربت عن أملها في أن يقدم التقرير الجاري إعداده إلى اللجنة في أن يولين المجتمع الدولي كل الاهتمام المنشود
MultiUn	
У нас все еще есть постоянно уменьшающаяся возможность обратить вспять сползание в безнадежную бездну насилия, при условии что Совет сегодня поступит осмотрительно	وثمة بصيص من الأمل الذي يتلاشى رويدا رويدا، في أن نستطيع عكس الاتجاه نحو العنف اليائس لو أن المجلس تصرف اليوم بحكمة
MultiUn	

Число женщин на директивных должностях все еще является разочаровывающе низким, несмотря на активные усилия по улучшению положения в этом плане

وأشارت إلى أن عدد النساء في مراكز صنع القرارات لا يزال مخيبا للأمل رغم الجهود الجهيدة التي بُذلت لزيادته

MultiUn

Он выразил надежду на то, что Департамент будет проводить консультации с государствами-членами при разработке стратегического плана в области коммуникации для Организации, поскольку государства-члены проявляют особый интерес к деятельности Департамента, и необходимо налаживать партнерские связи, чтобы Департамент активизировал свою работу.

وأعرب عن أمله في أن تتشاور الإدارة مع الدول الأعضاء لدى وضع خطة استراتيجية للمنظمة بشأن الاتصالات، حيث أن الدول الأعضاء صاحبة مصلحة في إدارة شؤون الإعلام وأن تعزيز هذه الإدارة يقتضي وجود شراكة في هذا الصدد.

UN-2

Хотел бы я однозначно ответить.

آمل ان تكون هناك اجابة بسيطة

...Subtitles2018.v3

Она выражает надежду на то, что члены Комитета окажут широкую поддержку пяти указанным проектам резолюций

وأعربت عن أملها في أن أعضاء اللجنة سيقدمون دعما واسعا لمشاريع القرارات الخمسة

MultiUn

Наша делегация пользуется этой возможностью, чтобы от имени детей мира призвать международное сообщество, воплощающее коллективное сознание и мораль в лице Организации Объединенных Наций, несущей миру самые светлые надежды на безопасное, свободное, справедливое и процветающее будущее, принять смелые и мужественные меры, необходимые для того, чтобы защитить наших детей и будущее нашей планеты

ويغتنم بلدي هذه الفرصة بالنيابة عن أطفال العالم ليناشد الضمير الجماعي والأخلاق الجماعية للأمم المتحدة- التي تمثل أفضل أمل في عالم آمن، وحر، وعادل، ومزدهر- لاتخاذ الإجراءات الجريئة والشجاعة اللازمة لحماية أطفالنا ومستقبل كوكبنا

MultiUn

Его правительство неоднократно заявляло о своей готовности к расширению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и выражает надежду, что все государства выполнят свои обязанности в этой области

ومضى قائلاً إن حكومته أعربت مراراً وتكراراً عن استعدادها لتعزيز التعاون الدولي في مكافحة الإرهاب، وأعرب عن أمله في أن تتحمل جميع الدول مسؤولياتها في هذا الميدان

MultiUn

الصفحة 5

Его правительство неоднократно заявляло о своей готовности к расширению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и выражает надежду, что все государства выполнят свои обязанности в этой области

ومضى قائلاً إن حكومته أعربت مراراً وتكراراً عن استعدادها لتعزيز التعاون الدولي في مكافحة الإرهاب، وأعرب عن أمله في أن تتحمل جميع الدول مسؤولياتها في هذا الميدان

MultiUn

Вновь, вслед за Генеральным секретарем, я настоятельно призываю оставшиеся группы повстанцев подписать соглашение, которое представляет собой единственную надежду на мир, безопасность и развитие в регионе и в Судане в целом.

ومثلي مثل الأمين العام، مرة أخرى، أحث مجموعات المتمردين الأخرى على توقيع الاتفاق، الذي يمثل الأمل الوحيد للسلام والأمن والتنمية للمنطقة والسودان برمته.

UN-2

С таким же сильным чувством тревожной неопределённости, с той же глубокой надеждой на спасение, с теми же потеющими ладошками и теми же людьми в задних рядах, которые не слушают.

حجرة مثل هذه، لكن مع نفس الشعور القوي بالتشويق، نفس الأمل العميق بالخلاص، نفس العرق في كفوف الأيدي ونفس الأشخاص الذين لا ينصتون في الخلف.

ted2019

Как бы мне хотелось услышать об этом раньше.	كنت آمل انك اخبرتني سابقاً
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Достигнутая за последние месяцы общая позитивная динамика на антитеррористическом треке позволяет надеяться , что эта задача будет успешно решена.	وإن الزخم الإيجابي العام المحرز في الأشهر الأخيرة في ما يتعلق بمكافحة الإرهاب يمنحنا الأمل في أن تتكلل تلك المهمة بالنجاح.
⋮ UN-2	
Хотя последние события являются гораздо более обнадеживающими , сохраняется неопределенность, проблемы, с которыми сталкивается страна, огромны, а объявленная помощь поступает медленно.	وفي حين أن التطورات في الآونة الأخيرة توحي بقدر أكبر كثيرا من الأمل ، فإن الحالة ما زالت هشة، والمشاكل التي يواجهها البلد هائلة ويصل الدعم الموعود به بإيقاع بطيء.
⋮ UN-2	
По моим рассчетам, надежды нет .	طبقًا لحساباتي ، لايوجد أمل
⋮ ...Subtitles2018.v3	
В этой игре действуют силы, которые ни ты ни я, ни даже Премьер-Министр, не могут контролировать.	لأن هُناك قوى في السّاحة لا أنت ، لا أنا و لا حتى رئيس الوزراء ، لديها أمل في السيطرة عليها.
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Как главные авторы проекта резолюции о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, страны Северной Европы были глубоко разочарованы голосованием, которое состоялось в Третьем комитете в ноябре и в результате которого упоминание в пункте 6(b) убийств по причине сексуальной ориентации из текста проекта резолюции было удалено.	وبلدان الشمال، كمقدمين رئيسيين لمشروع القرار بشأن القتل خارج القضاء أو بإجراءات موجزة أو تعسفا، قد شعرت بخيبة أمل عميقة جراء التصويت في اللجنة الثالثة في تشرين الثاني/نوفمبر الذي أسفر عن حذف الإشارة في الفقرة 6 (ب) إلى حالات القتل على أساس الميول الجنسية.
⋮ UN-2	
Несмотря на разочарования и откаты, единый подход сохранился, что свидетельствует о готовности членов Совета адекватно реагировать на требования в области глобальной безопасности.	ورغم الانتكاسات وخيبة الأمل ، ساد نهج التوحد مما يدل على استعداد الدول أعضاء المجلس للاستجابة بشكل مناسب للمتطلبات الأمنية العالمية.
⋮ UN-2	
Это объясняет, как перед лицом последствий неизбежной глобализации мы заняли позицию критики, преисполненные решимости не оставаться на задворках и не соглашаться с тем, что мы должны отойти в сторону из-за неспособности добиться безопасного и полного надежды будущего путем нашего свободного волеизъявления	وهذا يفسر كيفية أننا، ونحن نواجه آثار عولمة لا مفر لنا منها، نتفاعل معها بانتقاد وعزم على عدم مواصلة العيش على الهامش وعدم القبول بالانسحاب عاجزين عن بلوغ الأمان في مستقبل مليء بالأمل ، عن طريق ممارسة إرادتنا الحرة
⋮ MultiUn	
Оратор надеется , что Мальдивские Острова вскоре снимут свои оговорки.	وأعربت عن الأمل في أن تسحب ملديف تحفظاتها قريباً.
⋮ UN-2	
И нам необходимо, что бы эта связь вернула нам надежду .	ونحن نحتاج تلك العلاقة لتنعكس علينا، لإستعادة الأمل .
⋮ ted2019	
Один из ораторов выразил надежду на то, что на нынешнем Совещании можно было бы установить срок полного глобального отказа от ХФУ в дозированных ингаляторах.	أعرب أحد المتحدثين عن أمله في أن يتم تحديد موعد التخلص التدريجي العالمي لاستخدام مركبات الكربون الكلورية فلورية في أجهزة الاستنشاق بالجرعات المقننة خلال هذا الاجتماع.
⋮ UN-2	

Единственное, на что я надеюсь – это то, что у нас имеется достаточно сил ответить на действия этих преступников иным путем.	وأملي الوحيد هو أن نبقى أقوياء لنعمل على توليد استجابة معاكسة لما كان يرغب به هؤلاء المجرمون.	gv2019
Он надеется, что делегации, подгото-вившие эти предложения, примут во внимание то обстоятельство, что Китай отдает предпочтение использованию понятия "юрисдикция" вместо слов "территориальные единицы", хотя Китай может согласиться с использованием обоих терминов	وأعرب عن أمله في أن يراعي الوفدان اللذان أعدا نص هذه المقترحات إيثار الصين لاستخدام عبارة "ولاية قضائية" عوضا عن "وحدات إقليمية"، ولو أن بإمكان الصين الموافقة على استخدام العبارتين معا	MultiUn
Наша общая задача состоит в том, чтобы новые поколения имели доступ к преимуществам цивилизации, таким, как демократия и надежда на лучшее будущее.	ومن التحديات العالمية كفالة سبل تمتع الأجيال الجديدة بمنافع العولمة، من قبيل الديمقراطية والأمل في مستقبل أفضل.	UN-2
Поскольку борьба с безнаказанностью при совершении таких преступлений требует согласованных действий международного сообщества, следует надеяться, что Комиссия продолжит обсуждение этой темы на сплоченной и конструктивной основе.	ونظرا إلى أن مكافحة الإفلات من العقاب على جرائم من هذا القبيل يتطلب اتخاذ إجراءات منسقة من جانب المجتمع الدولي، أعرب عن الأمل في أن تواصل اللجنة مناقشة الموضوع على نحو تعاوني وبناء.	UN-2
Обнадеживает предложение, известное как «инициатива пяти послов», которое было выдвинуто Алжиром, Бельгией, Чили, Колумбией и Швецией.	ويُمثل الاقتراح المعروف باسم ”مبادرة السفراء الخمسة“، الذي قدمته الجزائر وبلجيكا والسويد وشيلي وكولومبيا، مصدراً للأمل.	UN-2
Моя делегация хотела бы вновь заявить о том, что группы мятежников и те, кто их поддерживает, по-прежнему рассчитывают на возможность урегулирования конфликта в Бурунди военным путем, угрожая тем самым мирному процессу	ويؤكد وفدي من جديد أن مجموعات المتمردين ومن يؤيدونهم يحدوهم الأمل في إمكانية تحقيق حل عسكري في بوروندي، ومن ثم تتعرض عملية السلام للخطر	MultiUn
На ковер не нагадил?	آمل أنك لم تُدنس سجادتي	...Subtitles2018.v3
выражая надежду, что Индия примет взаимоприемлемое решение в ответ на гибкий подход, демонстрируемый Пакистаном, и ее действия будут направлены на поиск путей справедливого и мирного окончательного урегулирования спора вокруг Джамму и Кашмира в соответствии с чаяниями кашмирского народа	وإذ يعرب عن أمله في أن تتحلى الهند بدورها بهذه الروح المرنة التي تبديها باكستان والعمل من أجل إيجاد حل دائم وسلمي ونهائي لنزاع جامو وكشمير بما يتماشى مع تطلعات وآمال الشعب الكشميري؛	MultiUn
Все мы когда-нибудь в чем-то разочаровываемся.	بالطبع، يمكن أن يصاب أي شخص بخيبة الأمل في وقت ما.	Literature
Надежда может принести много пользы.	الامل له تأثيرات ايجابية كبيرة	jw2019
Г-жа Норман (Соединенные Штаты Америки) говорит, что КПК был создан в расчете на то, что он будет служить инструментом координации деятельности системы Организации Объединенных Наций.	السيدة نورمان (الولايات المتحدة الأمريكية): قالت إن لجنة البرنامج والتنسيق أُنشِئت على أن تعمل كأداة لتنسيق الأنشطة في منظومة الأمم المتحدة.	UN-2

Кроме того, глубокое разочарование вызвали отмена приговоров четырем военным и полицейским, которые первоначально были обвинены в совершении зверств в Тиморе-Лешти, и в частности недавние решения, в соответствии с которыми из 18 обвиняемых лишь двое — которые являются гражданскими лицами и восточными тиморцами по происхождению — отбывают сроки тюремного заключения.	فضلا عن ذلك، ومما أثار خيبة الأمل بشكل عميق، إلغاء أحكام الإدانة، عن طريق الاستئناف، الصادرة بحق أربعة ضباط عسكريين ورجال شرطة أدينوا أصلا باتهامات بارتكاب أعمال وحشية في تيمور - ليشتي، وعلى وجه الخصوص الأحكام الأخيرة، التي يقضي بموجبها اثنان فقط من المدنيين أصلهما من تيمور الشرقية، من بين 18 متهما، أحكاما بالسجن.
UN-2	
Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 110 повестки дня «Меры по ликвидации международного терроризма» и документа Совета Безопасности.	آمل إصدار هذه الرسالة كوثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن ومن وثائق الدورة الثامنة والستين للجمعية العامة في إطار البند 110 من جدول أعمالها والمعنون "التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي".
UN-2	
Его делегация намерена внести вклад в совершенствование рабочих методов Специального комитета и надеется увидеть результаты на его следующей сессии.	وقال إن وفده سيساهم في تحسين أساليب عمل اللجنة الخاصة، معربا عن أمله في تحقيق نتائج ملموسة بحلول الدورة المقبلة.
UN-2	
Надеюсь, что нет.	آمل ألاّ يكون كذلك.
...Subtitles2018.v3	
Я желаю вам всего наилучшего, а КР- безотлагательного начала своей предметной работы	إنني أتقدم منكم جميعاً بأصدق التمنيات وآمل أن يتمكن المؤتمر من الشروع دون مزيد من التأخير في أعماله الموضوعية
MultiUn	
Надеюсь, что будут найдены решения для устранения сохраняющейся напряженности между принимающими общинами и возвращенцами и что будут активизированы усилия для обеспечения успешной реинтеграции возвращающихся представителей всех общин.	ويحدوني الأمل في أن يتم التوصل إلى حلول لمعالجة التوترات المستمرة بين الطوائف المستقبِلة والعائدين، وستتم مضاعفة الجهود لضمان إعادة الاندماج الناجح لجميع الطوائف العائدة.
UN-2	
Вряд ли борцы за независимость Восточного Тимора могли бы выстоять в столь неблагоприятных условиях без той надежды и вдохновения, которые вселяло в них международное признание их прав.	ولولا الأمل والتشجيع الناشئ من الاعتراف الدولي بحقوق المناضلين من أجل استقلال تيمور الشرقية لكان من الصعب عليهم تحمل ظروفهم العصيبة.
UN-2	
У держателей полиса теперь есть выбор	مالكين البوليصات أصبح لديهم أمل
...Subtitles2018.v3	
Поэтому вклад международного сообщества дает нам надежду на дальнейшее укрепление этих действий	ولذلك، فإن إسهام المجتمع الدولي يعطينا الأمل بإمكانية الاستمرار في تعزيز هذه الإجراءات
MultiUn	
Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Секретариата для заключительного, надеюсь, разъяснения, после чего я намерен приступить к голосованию.	الرئيس بالنيابة (تكلم بالإنكليزية): أعطي الكلمة لممثل الأمانة العامة لكي يقدم توضيحا، آمل أن يكون نهائيا، واقترح أن نشرع بعد ذلك في الاقتراع.
UN-2	

Израиль по-прежнему надеется, что БАПОР будет стремиться осуществлять свою деятельность в рамках своего мандата и продолжать свою гуманитарную миссию с должным учетом сложной ситуации в области безопасности, сложившейся на местах.	ويحدو إسرائيل الأمل في أن تسعى الأونروا إلى إيجاد سبل للعمل ضمن حدود ولايتها ومواصلة مهمتها الإنسانية، مع مراعاة الاعتبار والحساسية الواجبين لحالة الأمن الصعبة على أرض الواقع.
⋮ UN-2	
В нас вселяет надежду принятие резолюции Совета Безопасности 1769 (2007), предоставляющей мандат на размещение совместной операции Африканского союза и Организации Объединенных Наций в Дарфуре.	ونحن نعقد الأمل على قرار مجلس الأمن 1769 (2007) الذي يمنح تفويضا لنشر عملية مشتركة لحفظ السلام بين الاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور.
⋮ UN-2	
Группа # и Китай надеются, что в результате Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств возродится приверженность их устойчивому развитию	وأعرب عن أمل مجموعة الـ # والصين في أن يظهر التزام متجدد بتنميتها المستدامة من جانب الاجتماع الدولي لاستعراض تنفيذ برنامج العمل من أجل التنمية المستدامة في الدول الجزرية الصغيرة النامية
⋮ MultiUn	
Мы надеемся на то, что они будут продолжать предоставлять странам в соответствующих регионах больше возможностей, активизировать сотрудничество с их органами правосудия и делать все возможное для расширения сотрудничества в этой области.	ويحدونا الأمل أن تستمرا في وضع المزيد من الثقة بالبلدان الإقليمية ذات الصلة وإعطائها المزيد من الفرص، وأن تقيما تعاونا مع الهيئات القضائية وأن تبذلا قصارى جهودهما لتوسيع التعاون في هذا المجال.
⋮ UN-2	
Надеюсь, Вы хорошо позавтракали, потому что сегодня тебе придется хорошенько потрудиться на трибуне свидетеля.	آمل أنكَ تناولتَ فطوراً جيداً لأنك ستبذل الكثير من الجهد على المنصة اليوم
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Будем надеяться, что они там и останутся.	آملين بأن يبقوا هناك
⋮ ...Subtitles2018.v3	
Вместе с тем, отметив, что часть мероприятий находится в стадии утверждения, она выразила надежду на то, что удастся обеспечить мобилизацию ресурсов, необходимых для осуществления запланированной деятельности.	وأشارت مع ذلك إلى أن هناك أنشطة في الطريق، وأعربت عن أملها في أن توفر الموارد اللازمة لاتاحة تنفيذ الأنشطة المخطط لها.
⋮ UN-2	
Мы надеемся, что нынешнее развитие событий позволит обеспечить, чтобы Афганистан не был более базой для террористических организаций и учебных лагерей по подготовке террористов, и откроет путь к созданию стабильного и мирного правительства	ونعرب عن الأمل في أن يكفل تطور الأحداث الحالي ألا تكون أفغانستان بعد الآن قاعدة للمنظمات الإرهابية ومعسكرات التدريب، وأن نُمهد السبيل لقيام حكومة مستقرة ومسالمة
⋮ MultiUn	
Я надеюсь, что Ирак приложит согласованные усилия для скорейшего выполнения его обязательств по главе VII, в том числе обязательств в отношении Кувейта.	وإنني آمل أن يبذل العراق جهودا منسقة للوفاء بشكل سريع بالتزاماته بموجب الفصل السابع، بما فيها تلك المتعلقة بالكويت.
⋮ UN-2	
Суд, как сообщил его Председатель Комиссии в # году, разочарован решением Трибунала	ومضى قائلا إن محكمة العدل الدولية، كما أعلم رئيسُها لجنةَ القانون الدولي في عام # ، أصيبت بخيبة أمل جراء قرار المحكمة الجنائية الدولية
⋮ MultiUn	
У нас нет иного выбора, кроме этой дороги надежд, которая неизбежно идет к укреплению многостороннего и универсального подхода.	لا خيار أمامنا اليوم سوى سلوك طريق الأمل هذا الذي يمر بالضرورة عبر ترسيخ التعددية والعالمية.

UN-2

Комитет выражает надежду на то, что права человека женщин, как предусматривается в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, подписанной Афганистаном в 1980 году, будут лежать в основе всех действий как в государственной, так и в частной сферах.	وتعرب اللجنة عن أملها في أن تعمل حقوق الإنسان للمرأة على النحو المنصوص عنه في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة على توجيه جميع الإجراءات سواء كانت على الصعيد العام أو الخاص.

UN-2

чтобы запомнить это.	آمل أنك نقي من الشرب ما يكفي لتتذكرنا

...Subtitles2018.v3

Кроме того, Суринам выражает надежду на то, что региональные и международное сообщества будут проявлять необходимую политическую волю и гибкость и будут придерживаться международных обязательств, связанных с распространением и незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и с другими вопросами разоружения.	علاوة على ذلك، تعرب سورينام عن الأمل في أن تبدي المجموعات الإقليمية والدولية الإرادة السياسية والمرونة اللازمتين وأن تتقيد بالالتزامات الدولية المتعلقة بانتشار الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة والاتجار غير المشروع بها، وغيرها من قضايا نزع السلاح.

UN-2

Обнадеживает также то, что Совет выполнил обещание, принятое ООН-Хабитат на своей тридцатой годовщине в # году на третьем Всемирном форуме городов в Ванкувере, Канада, о претворении идей в действие	كما أن ذلك يبشر بالأمل من حيث أن المجلس أوفى بالوعد الذي قطعه موئل الأمم المتحدة في الذكرى الثلاثين لتأسيسه في عام # في المنتدى الحضري العالمي الذي عقد في فانكوفر بكندا بتحويل الأفكار إلى عمل

MultiUn

الصفحة 7

Мы надеемся, что с помощью проекта резолюции, который мы сегодня представляем на Ваше рассмотрение, мы сможем продолжать на устойчивой основе и в международном масштабе содействовать сохранению видов рыб, не являющихся объектом специализированного промысла, которые находятся под угрозой исчезновения в результате применения существующих методов и практики рыболовства, и управлению их запасами, и в то же время строго выполнять обязательства по сохранению, управлению и устойчивому использованию всех других видов рыбы, включая трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб	ويحدونا الأمل في أن نتمكن، عن طريق مشروعي القرارين المطروحين على بساط البحث اليوم، من أن نواصل، على الصعيد الدولي، استهداف الاستدامة في حفظ وإدارة تلك الأنواع غير المستهدفة المهددة بالانقراض، في جميع أساليب وممارسات الصيد، وفي الوقت ذاته، التقيد التام بالتزامات الحفظ والإدارة والاستخدام المستدام لجميع الأرصدة السمكية الأخرى، بما فيها الأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال

MultiUn

"На инаугурационном заседании сессии 2010 года 19 января Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Пан Ги Мун обратился с видеопосланием, в котором он настоятельно призвал Конференцию признать важность достижения прогресса в разоружении и нераспространении в 2010 году и выразил надежду, что она как можно скорее, – как хотелось бы надеяться, в ходе первой части ее сессии, – согласует программу работы (CD/PV.1163)".	وفي الجلسة الافتتاحية لدورة عام 2010 المعقودة في 19 كانون الثاني/يناير، ألقى الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي- مون، كلمة عبر الفيديو، حث فيها المؤتمر على إدراك أهمية إحراز تقدم في نزع السلاح وحظر الانتشار في عام 2010 وأعرب عن أمله في أن يتوصل المؤتمر في أقرب وقت ممكن إلى اتفاق بشأن برنامج عمله، متطلعاً إلى أن يتحقق ذلك أثناء الجزء الأول من الدورة.

UN-2

Но я надеюсь вам будет там весело.	ولكن امل ان تتمتعي بهم

...Subtitles2018.v3

Надеюсь Кай в порядке.	امل ان كاى بخير

...Subtitles2018.v3

выражает надежду на то, что в отношении всех прав человека и основных свобод будут предприняты дополнительные позитивные шаги;	تعرب عن الأمل في اتخاذ خطوات إيجابية أخرى فيما يتعلق بجميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية؛
UN-2	
Аль-Каида нацелится на региональные интересы США в надежде, что вина падет на Иран и его воинствующих сторонников - предоставляя США предлог для военной конфронтации.	وسوف تستهدف الجماعات التابعة لتنظيم القاعدة المصالح الإقليمية الأميركية على أمل أن تقع اللائمة على إيران ووكلائها المسلحين ــ وهو ما من شأنه أن يوفر ذريعة لمواجهة عسكرية أميركية.
ProjectSyndicate	
Совет выразил надежду на то, что его смета расходов на # год будет отражена в ежегодном призыве	وأعرب المجلس عن أمله في أن تنعكس خطة التكاليف التي أعدها لعام # في النداء السنوي
MultiUn	
С учетом того, что в октябре также началась выдача биометрических паспортов, возродились надежды на то, что граждане Боснии и Герцеговины не слишком отстанут от своих соседей в том, что касается включения в «белый Шенгенский список».	وبما أن إصدار جوازات السفر التي تستخدم نظام الاستدلال الأحيائي قد بدأ أيضا في تشرين الأول/أكتوبر، فإن الأمل قائم في ألا يكون مواطنو البوسنة والهرسك متخلفين كثيرا عن جيرانهم فيما يتعلق بقبولهم في ’قائمة شنغن البيضاء‘.
UN-2	
Далее Трибунал рассмотрел отсутствие вооруженного сопротивления при вторжении Германии в Австрию: "С учетом численности германской армии, а также несоразмерности живой силы и военных ресурсов, никакой надежды на успех сопротивления не существовало.	ونظرت المحكمة كذلك في غياب المقاومة المسلحة للغزو الألماني للنمسا، فقالت: "نظرا لحجم الجيش الألماني، وعدم التناسب في القوة البشرية والموارد العسكرية، لم يكن ثمة أمل في نجاح المقاومة.
UN-2	
выражая серьезную озабоченность в связи с остановкой мирного процесса на сирийском направлении и выражая надежду на то, что переговоры вскоре возобновятся с той точки, которой они достигли,	وإذ تعرب عن بالغ قلقها لتوقف عملية السلام على المسار السوري، وإذ تعرب عن أملها في أن تستأنف محادثات السلام قريبا من النقطة التي وصلت إليها،
UN-2	
3 Проблески надежды среди ужаса и отчаяния	٣ مشاهد رعب وومضات امل
jw2019	
Он выразил надежду на то, что реальный прогресс будет достигнут в ходе следующего раунда, и заявил, что Кувейт продолжает рассчитывать на получение информации о пропавших без вести лицах до проведения заседания Трехсторонней комиссии, которое должно состояться в апреле в Женеве	وأعرب عن أمله في إحراز تقدم ملموس في الجولة المقبلة وقال إن الكويت لا تزال تنتظر الحصول على معلومات بشأن المفقودين قبل أن تعقد اللجنة الثلاثية جلستها في جنيف في نيسان/أبريل
MultiUn	
Надеюсь, ты знаешь, что делаешь.	آمل أنّكَ تعرف ما تفعله
...Subtitles2018.v3	
Надеюсь, твои гулянки с дружком этого стоят.	آمل أن تكون رحلة المتعة الخاصة بكِ مع حبيبكِ قد كانت تستحق العناء.
...Subtitles2018.v3	
Оратор надеется, что данная резолюция не только будет принята консенсусом, но и получит широчайшую поддержку	وأعرب عن أمله ليس فقط في اعتماد مشروع القرار بتوافق الآراء، وإنما أيضاً في أن يلقى أوسع تأييد ممكن
MultiUn	

Поскольку настоящее исследование было первоначально предложено Подкомиссии Комитетом по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), Специальный докладчик с удовлетворением принял к сведению позитивную реакцию этого Комитета на проведенный Специальным докладчиком "важный анализ статуса и прав неграждан", который выразил " надежду на то , что нынешний диалог продолжится"	ولما كانت لجنة القضاء على التمييز العنصري قد اقترحت في بادئ الأمر على اللجنة الفرعية أن تجري هذه الدراسة، فقد سُرَّ المقرر الخاص كثيراً برد تلك اللجنة الايجابي على "التحليل المهم" الذي أجراه المقرر الخاص "فيما يتعلق بوضع وحقوق غير المواطنين". والذي يعبر عن " الأمل في أن يستمر هذا الحوار"
⋮ MultiUn	
Иранская делегация надеется на то, что учреждение группы экспертов получит самую активную поддержку со стороны государств и Генерального секретаря.	ويحدو الوفد الإيراني الأمل في أن يحظى إنشاء فريق الخبراء الحكومي بأعلى درجة من دعم الدول والأمين العام.
⋮ UN-2	
Г-н Николов (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что его воодушевляют признаки улучшения мирового экономического положения, хотя общие перспективы усугубляются макроэкономическими дисбалансами.	السيد نيكولوف (جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة): قال إنه يشعر بالأمل إزاء العلامات التي لاحت لتنبئ بانتعاش اقتصادي عالمي برغم أن هذه النظرة حجبتها الاختلالات في الاقتصاد الكلي.
⋮ UN-2	
Г-н Овия (Папуа- Новая Гвинея) выражает надежду , что в ходе визита британского представителя в территорию # июня на обсуждение будут вынесены все имеющиеся вопросы	السيد أوفيا (بابوا غينيا الجديدة): أعرب عن أمله في أن تناقش جميع المسائل الراهنة خلال زيارة ممثل المملكة المتحدة إلى الإقليم في # حزيران/يونيه
⋮ MultiUn	
В настоящее время совместно с Организацией она осуществляет два проекта в Камбодже и надеется , что они послужат хорошим примером экологически чистой технологической поддержки и создания публично-частных партнерств в развивающихся странах.	وهي تنفِّذ حاليًّا مشروعين بالتعاون مع المنظمة في كمبوديا، على أمل أن يكون المشروعان نموذجاً يحتذى به للدعم التكنولوجي الرفيق بالبيئة والشراكات بين القطاعين العام والخاص في البلدان النامية.
⋮ UN-2	
Я надеюсь , что вы слышали делегата Южной Африки и будете там пунктуально, потому что, как я ни твержу вам, что я хочу, чтобы все мы были здесь в определенное время, на деле вы всегда приходите на 15 минут позже.	آمل أنكم استمعتم إلى مندوب جنوب أفريقيا وستكونون في الموعد، لأنه كم من مرة قلت فيها أريد أن نكون جميعاً في أماكننا في وقت ما، إلا أنكم تلتحقون بأماكنكم متأخرين 15 دقيقة.
⋮ UN-2	
Группа по ходатайствам начала свою деятельность и Комитет выразил надежду на то , что после упорядочения ее методов работы эта группа может сократить и в конечном счете ликвидировать имеющееся отставание в рассмотрении сообщений по Факультативному протоколу (см. главу I, пункты	وبدأ فريق الالتماسات منذ ذلك الوقت عمله، وأعربت اللجنة عن أملها في أن يقوم الفريق بمجرد ترسيخ أساليب عمله بالمساعدة في تخفيف حجم العمل الحالي المتراكم والتخلص منه في نهاية الأمر، وبحث البلاغات بموجب البروتوكول الاختياري (انظر الفصل الأول، الفقرات
⋮ MultiUn	
Многие делегации, и в том числе моя, питали надежду , что сессия 2010 года сможет опереться на успех, достигнутый в 2009 году, чтобы существенно продвинуть работу Конференции в этом году.	فقد كان العديد من الوفود ومن بينهم وفد بلدي مفعم بالأمل في أن ترتكز دورة عام 2010 على التقدم المحرز في عام 2009 من أجل المضي قدماً بشكل ملموس في أعمال المؤتمر هذا العام.
⋮ UN-2	
Комитет надеется, что правительству удастся добиться дальнейших успехов в деле улучшения положения женщин и что высказанные им заключительные	وذكرت أن اللجنة تتطلع للمزيد من الإنجازات من جانب الحكومة لصالح المرأة، معربةً عن الأمل في أن يتم

التعميم على نطاق واسع للملاحظات الختامية للجنة

замечания станут предметом самого широкого обсуждения

MultiUn

انا امل انهم سيكونون فخورين بي للعيش خارج ما علمونا عن العداله الاجتماعيه والخدميه .

Я надеюсь, они будут очень горды тем, что я живу по принципам справедливости и служения, которым они нас учили.

ted2019

انا امل انهم سيكونون فخورين بي للعيش خارج ما علمونا عن العداله الاجتماعيه والخدميه .

Я надеюсь, они будут очень горды тем, что я живу по принципам справедливости и служения, которым они нас учили.

ted2019

وآمل أنه سيُتبَع قريبا بنشر الوحدات الحدودية المتفق عليها على جانبي الحدود الطويلة بين البلدين

Я надеюсь, что вскоре за этим последует развертывание пограничных контингентов по обеим сторонам протяженной границы между двумя странами

MultiUn

ويحدونا أمل كبير في أن يشكل اليوم بداية جديدة حقا ليس لشعبي إسرائيل ولبنان فحسب، بل للمنطقة بأسرها أيضا.

И наше самое заветное желание состоит в том, чтобы сегодняшний день ознаменовал собой подлинное начало не только для народов Израиля и Ливана, но и для всего региона.

UN-2

وإن إجراء الحوار الوطني يعطي الكثير من الأمل للشعب الكونغولي الذي يطمح إلى السلام.

Проведение национального диалога вселяет большие надежды в конголезский народ, который стремится к миру.

UN-2

وأعرب عن أمله في أن تفعل الدول الأعضاء الأخرى نفس الشيء.

Оратор надеется, что другие государства-члены сделают то же самое.

UN-2

وآمل أن يفلح العرض الذي سأقدمه في إلقاء بعض الضوء على هذا الاهتمام الفعلي الذي تبديه أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

Я надеюсь, что мое выступление отчасти прольет свет на глубокую озабоченность этой проблемой со стороны стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

UN-2

تؤكد من جديد أملها ، وأمل المجتمع الدولي، في أن تضطلع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية بمسؤوليتها إزاء تهيئة الظروف لعملية تتيح لشعب بورتوريكو أن يمارس بالكامل حقه غير القابل للتصرف في تقرير المصير والاستقلال، وفقا لقرار الجمعية العامة # (د #) وقرارات ومقررات اللجنة الخاصة بشأن بورتوريكو؛

вновь выражает свою надежду, а также надежду международного сообщества на то, что правительство Соединенных Штатов Америки возьмет на себя ответственность за ускорение процесса, который позволит народу Пуэрто-Рико реализовать в полном объеме свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией # (XV) Генеральной Ассамблеи и резолюциями и решениями Специального комитета по Пуэрто-Рико

MultiUn

في الواقع ، آمل أن نجلس معاً ونناقش ذلك

Вообще-то я надеялся, что мы с тобой как-нибудь посидим, поговорим.

...Subtitles2018.v3

واسمحوا لي أن أختتم كلامي بالإشارة إلى أن كندا ما زالت ملتزمة بهدفنا المشترك المتمثل في إنشاء أفغانستان المسالمة والمستدامة بقيادة الأفغان مع وجود الرؤية والثقة والأمل في مستقبلهم.

В заключение позвольте мне отметить, что Канада по-прежнему привержена достижению нашей общей цели построения мирного и устойчивого Афганистана, возглавляемого афганцами, на основе видения их будущего, уверенности в нем и надежд на лучшее будущее.

UN-2

Что же касается западноафриканского региона в целом, которому, я надеюсь, в результате поездки нашей миссии и подготовленного нами доклада Совет и другие институты системы Организации Объединенных Наций будут теперь уделять постоянное внимание, то следует отметить, что субрегиональные проблемы огромны, и мы перечисляем их все в нашем докладе.

وفيما يخص منطقة غرب أفريقيا برمتها، التي آمل أن تحظى باهتمام مستدام من جانب المجلس ومن جانب أجزاء أخرى في الأمم المتحدة نتيجة بعثتنا وتقريرنا، أقول إن المشاكل دون الإقليمية ضخمة وقد أدرجناها في تقريرنا.

UN-2

Я надеюсь, что эти прения в Совете послужат недвусмысленным посланием международному сообществу

وآمل أن تبعث هذه المناقشة في مجلس الأمن رسالة واضحة إلى المجتمع الدولي

MultiUn

Я надеялась получить от неё ответы.

كنتُ آمل أن لديها بعض الأجوبة.

...Subtitles2018.v3

В их глазах обращенная к нам мольба создать будущее, на которое они надеются

إن نظراتهم المحدقة تطالبنا بمستقبل زاخر بالأمل

MultiUn

Мы удовлетворены возобновлением между Израилем и Палестиной прямых переговоров, которые дают нам надежду на установление на Ближнем Востоке прочного мира.

ويشجعنا استئناف المحادثات المباشرة بين القيادتين الإسرائيلية والفلسطينية، التي تبعث فينا الأمل بأنه يمكن إحلال السلام المستدام في الشرق الأوسط.

UN-2

Мы полны надежд прежде всего потому, что обе стороны подтвердили свою решимость следовать по пути мирного урегулирования на основе переговоров.

وكلنا أمل ، خاصة وأن الطرفين كررا التعهد بأنهما ملتزمان بالمعالجات السياسية السلمية.

UN-2

Чтобы спасатели увидели, в какой мы беде, одна из женщин подняла вверх своего восьмимесячного ребенка.

فرفعت احدى النساء معنا ولدها البالغ من العمر ثمانية اشهر، آملة ان يرى المنقِذون المحنة التي نحن فيها.

jw2019

Ожидается, что на этом завершающем этапе такой подход будет взят на вооружение и другими партнерами, которые соответствующим образом интегрируют его в свои наиболее значимые программы.

وفي المرحلة النهائية، يتعلق الأمل بقيام الشركاء الآخرين بتبني النهج وتكييفه لكي يلائم برامجهم الرئيسية.

UN-2

Мы можем подтвердить, что наши контакты в этом направлении будут продолжены, и мы, разумеется, надеемся, что они будут успешными

وبوسعنا أن نؤكد أن الاتصالات مستمرة في ذلك الاتجاه، ويحدونا الأمل ، بالطبع، أن تتكلل بالنجاح

MultiUn

Надеюсь, вы проследите за тем, чтобы все убрались отсюда до темноты

آمل أنّ تحرص على أنّ يغادر الجميع قبل المغيب

opensubtitles2

Мы искренне надеемся, что Конференция по разоружению сможет договориться по программе работы

ونأمل شديد الأمل أن يتمكن مؤتمر نزع السلاح من الاتفاق على برنامج عمل

MultiUn

Надеюсь, у вас есть нужные ингредиенты.

على أمل أنّ لديكِ ما نحتاجه.

...Subtitles2018.v3

В заключение заместитель Верховного комиссара напомнил делегациям, что значительная часть проводимой УВКБ работы не поддается количественной оценке, и выразил надежду, что останется место и для качественной оценки.

وفي الختام، ذكّر نائب المفوض السامي الوفود بأن قدراً كبيراً من العمل الذي اضطلعت به المفوضية لا يمكن قياسه كمياً، وأعرب عن أمله في أن يُفسح المجال أيضاً لإجراء تقييم نوعي لهذا العمل.

UN-2

Мы также призываем рассмотреть меры по предотвращению текучести технических кадров в трибуналах в надежде, что их персоналу будут предоставлены такие же контрактные условия, как и другим работникам Организации Объединенных Наций.

وندعو إلى النظر في إمكانية اتخاذ التدابير اللازمة للحد من تغير الموظفين الفنيين في المحكمتين، على أمل أن يحصل موظفوهما على الشروط التعاقدية ذاتها التي يستفيد منها غيرهم من موظفي الأمم المتحدة.

UN-2

Но позвольте мне выразить мою личную надежду на то, что сегодня делегации проголосуют так же, как они сделали в среду, обеспечив тем самым адекватность результатов.

ولكن اسمحوا لي أن أعرب عن أملي الشخصي في أن تصوِّت الوفود اليوم بالأسلوب نفسه الذي صوَّتت به يوم الأربعاء، وبهذا نضمن أن تكون النتائج واحدة.

UN-2

Надеюсь, вы не возражаете.

آمل انكِ لا تمانعين

...Subtitles2018.v3